



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH



Warszawa, 10 lutego 1950

Nr 3

Poz. 13-16.

## T R E Ś Ć :

### DZIAŁ URZĘDOWY.

#### C z ę ś ć A.

#### Komunikacja kolejowa.

#### Zarządzenia Ministra Komunikacji:

**Poz. 13** — z 27 stycznia 1950 w sprawie obliczania odległości taryfowych w bezpośredniej komunikacji osobowej przez węzeł warszawski.

**Poz. 14** — z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian do Międzynarodowej Taryfy Kolejowej na przewóz osób, bagażu i psów między Polską i Czechosłowacją, z jednej strony, a Wielką Brytanią, Francją, Holandią, Belgią, Luksemburgiem i Szwajcarią, z drugiej strony, w transycie: 1) przez Strefy Okupacyjne Niemiec: Amerykańską, Brytyjską i Francuską, 2) przez Austrię (Sp. T. Nr 206).

**Poz. 15** — z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian w Międzynarodowej taryfie na przewóz węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego z Polski do Szwajcarii. (Sp. T. Nr. 103-I).

**Poz. 16** — z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian w Międzynarodowej Taryfie Związkowej na przewóz towarów między stacjami Polskich Kolei Państwowych a stacjami Kolei Czechosłowackich (Sp. T. Nr 107).

#### Obwieszczenia:

Kolejowy kurs walut zagranicznych.

#### S p r o s t o w a n i a :

1. Taryfa osobowa, bagażowa i ekspresowa PKP, część II.

2. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów między stacjami Polskich Kolei Państwowych a stacjami Kolei Czechosłowackich.

### DZIAŁ URZĘDOWY.

#### C z ę ś ć A.

#### KOMUNIKACJA KOLEJOWA.

#### Sprawy taryfowe.

Na podstawie art. 4 ust. 1 pkt. 9) ustawy z dnia 12 czerwca 1924 r. o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. Nr 57, poz. 580), w brzmieniu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 29 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr 25, poz. 214), zarządzam co następuje:

**Poz. 13. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 27 stycznia 1950 w sprawie obliczania odległości taryfowych w bezpośredniej komunikacji osobowej przez węzeł warszawski.**

1. W bezpośredniej komunikacji osobowej pomiędzy stacjami położonymi w obrębie Warszawy i okolicy w ograniczeniu stacjami: Skierniewice, Łowicz, Nasielsk, Małkinia (Wyszaków), Łuków, Dęblin i Radom stosuje się w odchyleniu od postanowień Wykazu Odległości Taryfowych Kolei Żelaznych, część I i III następujące zasady obliczania odległości taryfowych:

1) przy przewozie osób między stacjami linii: Żyrardów—Otwock i Żyrardów—Mińsk Mazowiecki stosuje się odległości taryfowe podane w tabelach nr 1 i 2, stanowiących załączniki do niniejszego zarządzenia;

- 2) przy przewozie osób od stacji, wymienionych w tabeli nr 3, stanowiącej załącznik do niniejszego zarządzenia, do stacji Warszawa Śródmieście i Warszawa Wschodnia oraz w kierunku odwrotnym stosuje się odległości taryfowe podane w tabeli nr 3;
  - 3) przy przewozie osób od stacji, wymienionych w tabeli nr 3, do stacji, położonych na prawym brzegu Wisły w zasięgu do stacji Nasielsk, Małkinia (Wyszków), Łuków i Dęblin oraz w kierunku odwrotnym, odległości taryfowe oblicza się przez dodanie odległości do stacji Warszawa Wschodnia według tabeli nr 3 oraz odległości od stacji Warszawa Wschodnia do stacji przeznaczenia według postanowień Wykazu Odległości Taryfowych Kolei Żelaznych, część I i III.
2. Przy przewozie osób tranzytem przez węzeł warszawski między stacjami, położonymi poza zasięgiem określonym w ust. 1, stosuje się następujące zasady obliczania odległości taryfowych:
- 1) przy przewozie osób od i do stacji, położonych na jednym i tym samym brzegu Wisły, oblicza się odległości taryfowe przez dodanie odległości od i do stacji Warszawa Główna dla lewego brzegu Wisły, a od i do stacji Warszawa Wschodnia dla prawego brzegu Wisły według postanowień Wykazu Odległości Taryfowych Kolei Żelaznych, część I i III;
  - 2) przy przewozie osób od stacji, położonych na jednym brzegu Wisły, do stacji, położonych na drugim brzegu Wisły, odległości taryfowe oblicza się przez dodanie odległości od i do stacji Warszawa Gł. według Wykazu Odległości Taryfowych Kolei Żelaznych, część I i III;
  - 3) w przypadkach określonych w pkt. 1) i 2) nie stosuje się, przewidzianego w § 3 ust. 2 postanowień ogólnych Wykazu Odległości Taryfowych Kolei Żelaznych, część I, odejmowania długości odcinków zamkniętych w obrębie węzła warszawskiego od łącznej odległości przewozu.

Zarządzenie niniejsze obowiązuje od 17 stycznia do 28 lutego 1950.









Tabela Nr 3.

Odległości taryfowe do stacji Warszawa Śródmieście i Warszawa Wschodnia w lewobrzeżnym ruchu pasażerskim.

do stacji	Warszawa		do stacji	Warszawa	
	Śródmieście	Wschodnia		Śródmieście	Wschodnia
Bartodzieje	87	92	Piaseczno	24	29
Bednary	73	77	Piastów	13	17
Bierwce	83	87	Płochocin	23	27
Boża Wola	35	39	Pruszków	16	21
Brwinów	23	27	Radom	103	107
Chynów	43	48	Radziwiłłów Mazowiecki	56	60
Czachówek	37	41	Rawka	61	66
Dobieszyn	75	79	Skierniewice	66	70
Gołębki	11	16	Sochaczew	55	59
Gołębiów	100	104	Strzyżyna	68	73
Grabów nad Pilicą	63	67	Sucha Żyrardowska	51	55
Grodzisk Mazowiecki	30	34	Szymanów	43	47
Jaktorów	36	40	Ursus	10	14
Jeziorki Warszawskie	19	24	Ustanówek	33	37
Kruszyna	82	86	Warka	57	61
Leonów	63	68	Warszawa Śródmieście	—	5
Lesiów	93	97	Warszawa Wschodnia	5	—
Lotnisko	9	13	Warszawa Zachodnia	4	8
Łowicz	81	85	Włochy	7	12
Michalczew	50	55	Wyczółki	11	15
Międzyborów	41	45	Zalesie Górne	29	33
Milanówek	27	31	Żyrardów	44	48
Okęcie	13	17			
Ożarów	16	20			
Piasecznica	48	52			

Poz. 14. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian w Międzynarodowej Taryfie Kolejowej na przewóz osób, bagażu i psów między Polską i Czechosłowacją, z jednej strony, a Wielką Brytanią, Francją, Holandią, Belgią, Luksemburgiem i Szwajcarią, z drugiej strony, w tranzyście: 1) przez Strefy Okupacyjne Niemiec: Amerykańską, Brytyjską i Francuską, 2) przez Austrię.

Z dniem 15 lutego 1950 wprowadza się w Międzynarodowej Taryfie Kolejowej na przewóz osób, bagażu i psów między Polską i Czechosłowacją a Krajami Europy Zachodniej zmiany następujące:

- 1) Na stronie 17, część II. A, litera c) ustęp drugi, wiersz trzeci od dołu, kwotę „2,25” zmienia się na „1,75”.
- 2) Na stronie 25, IV. Opłaty za linie tranzytowe Kolei Austriackich. zastępuje się nowymi następującymi:

#### IV. Opłaty za linie tranzytowe Kolei Austriackich.

Lindau gr.		18	3.00	2.40	1.20	0.33
St Margrethen gr.	Bregenz					
Horní Dvořiště gr.						
Summerau						
Buchs (St. Gallen)	Linj — Innsbruck	626	30.50	24.40	12.20	1.36

- 3) Na stronie 44, w ustępie 3. „Przewóz grup podróżnych”, pod literą b) „przez Harwich—Hoeck van Holland”, pod 1) i 2). opłaty dodatkowe „1.25” zmienia się na „0.90” fr. szw. Dotychczasowe strony 38 i 39 zastępuje się nowymi stronicami następującymi:



Relacja	Droga przewozu	Odległość	Ceny biletów na przejazd w jedną stronę			Opłata za przewóz 10 kg bagażu	
			1	2	3	z ulgą	bez ulgi
		km	we frankach szwajcarskich				

### VIII. OPŁATY ZA LINIE TRANZYTOWE KOLEI BELGIJSKICH I LUKSEMBURSKICH

#### a) Opłaty tranzytowe (dla komunikacji z Wielką Brytanią).

<b>Bettembourg</b> gr . . . . .	Bettembourg — Luxembourg Kleinbettingen—Bruxelles—Oostende	<b>459</b>	a) 64 75	52 50	37 20	4 70	—
Dover . . . . .			b) 129 50	105 00	74 40		
			c) 33 85	27 80	19 85		

### IX. TABELE OPŁAT ZA LINIE KOLEI BELGIJSKICH

#### b) Opłaty tranzytowe (dla komunikacji z Wielką Brytanią).

<b>Hergenrath</b> gr . . . . .	Hergenrath — Bruxelles — Oostende	<b>369</b>	a) 71 25	57 45	37 80	4 10	—
Dover . . . . .			b) 124 75	102 65	68 50		
			c) 35 95	29 10	19 45		

#### c) Opłaty dla komunikacji z Belgią.

<b>Antwerpen (Cof U)</b>							
Hergenrath gr . . . . .	Hergenrath	<b>194</b>	a) 34 95 <sup>a</sup>	24 20	14 10	—	1 75
			b) 59 60	41 30	24 15		
			c) 17 70	12 35	7 35		
<b>Bruxelles Nord</b>							
Hergenrath gr . . . . .	Hergenrath	<b>150</b>	a) 26 95	18 70	10 95	—	1 55
			b) 45 85	31 90	18 70		
			c) 13 75	9 60	5 75		
Kleinbettingen gr.	Kleinbettingen	<b>208</b>	a) 37 25	25 65	14 70	—	1 85
			b) 63 20	43 50	25 00		
			c) 18 70	12 85	7 40		
<b>Bruxelles Midi</b>							
Quévy gr . . . . .	Quévy	<b>77</b>	a) 14 45	10 05	6 00	—	1 10
			b) 24 65	17 25	10 30		
			c) 7 50	5 30	3 30		

a) Cena biletu dla osoby dorosłej na przejazd w jedną stronę.

b) Cena biletu dla osoby dorosłej na przejazd „tam i z powrotem”.

c) Cena biletu dla dziecka na przejazd w jedną stronę.

Relacja	Droga przewozu	Odległość	Ceny biletów na przejazd w jedną stronę			Opłata za przewóz 10 kg bagażu	
			1	2	3	bez ulgi	z ulgą
		km	we frankach szwajcarskich				

## IX. TABELE OPŁAT ZA LINIE KOLEI BELGIJSKICH.

## c) Opłaty dla komunikacji z Belgią

<b>Charleroi (Sud)</b>							
Hergenrath gr. . .	Hergenrath — Statte	144	a) 26 95 b) 45 85 c) 13 75	18 70 31 90 9 60	10 95 18 70 5 75	—	1 50
<b>Herbesthal</b>							
Hergenrath gr. . .	Hergenrath	12	a) 2 20 b) 3 70 c) 1 15	1 50 2 60 0 75	0 90 1 50 0 45	—	0 30
<b>Liege (Guillem.)</b>							
Hergenrath gr. . .	Hergenrath	51	a) 9 45 b) 16 15 c) 4 95	6 60 11 40 3 55	4 05 7 00 2 30	—	0 75
<b>Oostende (Kaai)</b>							
Hergenrath gr. . .	Hergenrath — Bruxelles	271	a) 49 30 b) 83 90 c) 24 95	34 10 58 00 17 25	19 75 33 75 10 15	—	2 10

- a) Cena biletu dla osoby dorosłej na przejazd w jedną stronę.  
 b) Cena biletu dla osoby dorosłej na przejazd „tam i z powrotem”.  
 c) Cena biletu dla dziecka na przejazd w jedną stronę.



**Poz. 15: Zarządzenie Ministra Komunikacji z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian w Międzynarodowej Taryfie na przewóz węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego z Polski do Szwajcarii.**

W Międzynarodowej taryfie na przewóz węgla kamiennego i koksu z Polski do Szwajcarii wprowadza się następujące zmiany:

W rozdziale D na stronach 24 i 29 stawki przewozowe podane przy nazwach stacji Luchsingen-Hätzingen i Vevey zastępuje się następującymi:

		1	2	3	4	10	11	12	13	14
3. Luchsingen - Hätzingen	SBB	455	446	447	449	469	470	471	447	444
5. Vevey	SBB	502	493	494	496	516	517	518	494	491

Zarządzenie niniejsze obowiązuje od 1 grudnia 1949.

**Poz. 16. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 27 stycznia 1950 w sprawie zmian w Międzynarodowej Taryfie Związkowej na przewóz towarów między stacjami Polskich Kolei Państwowych a stacjami Kolei Czechosłowackich.**

W Międzynarodowej Taryfie Związkowej na przewóz towarów między stacjami Polskich Kolei Państwowych a stacjami Kolei Czechosłowackich wprowadza się następujące zmiany:

**1) Część I.**

W Rozdz. 4, w Wykazie odległości taryfowych, w tabeli A, zamieszcza się w porządku alfabetycznym następujące stacje z odległościami:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9*	10
Będzin . . . . . Kt	375	301	282	254	151	88	98	100	125	267
Bielszowice . . . . . Kt	352	275	256	228	129	67	78	89	122	280
Bobrek Karb. . . . . Kt	349	280	261	233	130	86	92	103	128	281
Brzeziny Śląskie . . . . . Kt	360	292	273	245	144	93	98	109	134	281
Dąbrowa Górnicza . . . . . Kt	380	306	287	259	156	93	94	105	130	269
Grodziec . . . . . Kt	368	300	281	253	152	101	106	117	142	283
Kozimierz . . . . . Kt	380	306	277	259	156	93	94	105	130	258
Libiąż . . . . . Kt	410	336	317	289	186	110	69	80	91	246
Murcki Dw. Tow. . . . . Kt	372	295	276	248	145	78	73	84	109	270
Piekary Śl. Szarlej . . . . . Kt	355	287	268	240	139	95	101	112	137	287
Pogoń . . . . . Kt	372	298	279	251	148	85	86	97	122	264
Siersza Wodna . . . . . K	408	334	315	287	184	117	87	98	123	240
Zagórze Dąbrowskie . . . . . Kt	383	309	290	262	159	96	97	108	133	266



## 2) Część II.

W taryfie artykułowej 8 w obowiązującej od 1 stycznia 1950 w tabeli odcinkowej A zamieszcza się następujące stacje wraz z opłatami:

	Poz. Za	1	2	3	4	5	6	7	8	9*	10
Będzin . . . . .	A 15 t	650	540	510	460	310	200	200	220	260	480
	ład	590	490	460	420	280	180	180	200	240	430
Bielszowice . . . . .	A 15 t	620	490	460	420	260	170	190	200	260	490
	ład	560	450	420	380	240	150	170	180	240	450
Bobrek Karb . . . . .	A 15 t	600	490	480	430	260	200	210	230	260	510
	ład	550	450	430	390	240	180	190	200	240	460
Brzeziny Śl. . . . .	A 15 t	620	530	490	450	300	210	220	230	280	510
	ład	560	480	450	410	270	190	200	200	250	460
Dąbrowa Górnicza . . . . .	A 15 t	650	540	510	460	310	210	210	230	260	480
	ład	590	490	460	420	280	190	190	200	240	430
Dziedzice . . . . .	A 15 t	680	560	530	480	330	180	120	130	170	430
	ład	620	500	480	430	290	160	110	120	150	390
Grodziec . . . . .	A 15 t	630	530	510	460	310	230	230	250	300	510
	ład	570	480	460	420	280	200	200	220	270	460
Kazimierz . . . . .	A 15 t	650	540	510	460	310	210	210	230	260	460
	ład	590	490	460	420	280	190	190	200	240	420
Libiąż . . . . .	A 15 t	700	590	560	510	360	230	170	190	210	450
	ład	630	530	500	460	320	200	150	170	190	410
Murcki Dw. Tow. . . . .	A 15 t	650	530	490	450	300	190	180	200	230	480
	ład	590	480	450	410	270	170	160	180	200	430
Piekary Śl. Szarlej . . . . .	A 15 t	620	510	480	430	280	210	230	250	280	510
	ład	560	460	430	390	250	190	200	220	250	460
Pogoń . . . . .	A 15 t	650	530	490	460	300	200	200	220	260	480
	ład	590	480	450	420	270	180	180	200	240	430
Siersza Wodna . . . . .	A 15 t	700	590	560	510	360	250	200	220	260	430
	ład	630	530	500	460	320	220	180	200	240	390
Zagórze Dąbr. . . . .	A 15 t	660	540	510	480	310	220	220	230	280	480
	ład	600	490	460	430	280	200	200	200	250	430

Zarządzenie niniejsze obowiązuje od 1 lutego 1950.

MINISTER KOMUNIKACJI:

(—) Inż. J. Rabanowski

## OBWIESZCZENIA:

## Kolejowy kurs walut zagranicznych:

Data zarządzenia	WALUTY OBCE (Kurs przeliczenia)		Symbol waluty
19 X. 1949	Za	1 dolar St. Zj. Am. Półn.	401,00 zł
"	Za	1 koronę szwedzką	77,49 zł
"	Za	1 frank szwajcarski	91,66 zł
"	Za	100 franków belgijskich	802,00 zł
"	Za	100 koron czeskosłowackich	802,00 zł
"	Za	100 szylków austriackich	4010,00 zł
"	Za	100 dinarów jugosłow.	802,00 zł
"	Za	100 forintów węgierskich	3420,00 zł
"	Za	100 lei rumuńskich	267,00 zł
"	Za	100 franków francuskich	114,58 zł

